

OMPI



F - E

OMPI_CR_GE_01_INF.2

ORIGINAL : français/English

DATE : 21 novembre 2001/

November 21, 2001

ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE
GENÈVE

SÉMINAIRE INTERRÉGIONAL DE NIVEAU INTERMÉDIAIRE AU DROIT D'AUTEUR ET AUX DROITS CONNEXES

Genève, 21 au 23 novembre 2001

INTERREGIONAL INTERMEDIATE SEMINAR ON COPYRIGHT AND RELATED RIGHTS

Geneva, November 21 to 23, 2001

LISTE DES PARTICIPANTS/
LIST OF PARTICIPANTS

*établie par le Bureau international de l'OMPI/
prepared by the International Bureau of WIPO*

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États)
(in the alphabetical order of the names in French of the States)
(por orden alfabético de los nombres en francés de los Estados)

I. PARTICIPANTS/PARTICIPANTES

ANTIGUA-ET-BARBUDA/ANTIGUA AND BARBUDA/ANTIGUA Y BARBUDA

Carden Conliffe CLARKE, Assistant to the Deputy Registrar, Ministry of Legal Affairs and Justice, St. John's

BÉLARUS/BELARUS/BELARÚS

Leonid VORONETSKY, Assistant to the Deputy Prime Minister, Staff of the Council of Ministers of the Republic of Belarus, Minsk

BÉNIN/BENIN

Elias HOUNSOU, Agent percepteur, Bureau Béninois du Droit d'Auteur (BUBEDRA), Cotonou

BHOUTAN/BHUTAN/BHUTÁN

Sonam Phuntsho WANGDI, Deputy Secretary, Policy and Planning Division, Ministry of Trade and Industry, Thimpu

BRÉSIL/BRAZIL/BRASIL

Marcio Lucena DO VAL, Gerente Regional, Escritorio Central de Arrecadacas e Distribuição (ECAD), Rio de Janeiro

BRUNÉI DARUSSALAM/BRUNEI DARUSSALAM

Mohammed Ariffin ISMAIL, Legal Officer, Ministry of Law, Attorney General's Chambers, Brunei Darussalam

CAMBODGE/CAMBODIACAMBOYA

You Sour LIM, Responsible, Ministry of Culture and Fine Arts, Copyright Section, Phnom Penh

CHILI/CHILE

Irma Amelia BAVESTRELLO (Sra.), Fiscal Judicial de la Corte de Apelaciones de Concepción

CHINE/CHINA

ZHAO Yanglin (Mrs.), Director and Senior Librarianship Training , Centre for Postgraduates, Institute of Scientific and Technical Information of China, Beijing

COLOMBIE/COLOMBIA

Carlos Alberto ROJAS CARVAJAL, Asesor División Legal, Dirección Nacional de Derecho de Autor, Sta. Fe de Bogotá

COSTA RICA

Ana Jacqueline FLORES RUIZ (Sra.), Calificadora Nivel C, Registro de Derechos de Autor y Derechos Conexos, San José

CÔTE D'IVOIRE

Mathieu GBAYORO THENY, Sous-directeur des Études et Documentation, Ministère de la Justice et des Libertés Publiques, Abidjan

CUBA

Tania CAPOTE DE LEÓN (Sra.), Esp. Relaciones Sociales y Profesionales, Vedado

ÉGYPTE/EGYPT/EGIPTO

Mohamed Abdel Aziz GADEL HAK, Legal Adviser, Ministry of Justice, Cairo

ÉQUATEUR/ECUADOR

Sr. Manuel RIERA RODRÍGUEZ, Director General, Sociedad de Autores y Compositores Ecuatorianos SAYCE, Quito

EL SALVADOR

Sra. Herminia LOZANO ZELIDÓN (Sra.), Registrador de Documentos, Centro Nacional de Registros, San Salvador

ÉTHIOPIE/ETHIOPIA

Kebelesh Gebre Selassie YIMER (Ms.), Head of Legal Deposit and National Bibliography Team, National Archives and Library of Ethiopia, Addis Ababa

GAMBIE/GAMBIA

Edrisa SISSOHO, Acting Principal Legal Draftman, Attorney General's Chamber & Department of State of Justice, Banjul

GÉORGIE/GEORGIA

Marina MGALOBLSHVILI (Mrs.), Head, The Gorgian Centre of Intellectual Property, Tbilisi

GHANA

Rita OFORI (Mrs.), Copyright Officer, Copyright Office, Accra

GUATEMALA

Denis Alfredo PEÑA NUFIO, Asesor Jurídico de la Dirección General, Registro de la Propiedad Intelectual de Guatemala, Guatemala Ciudad

GUINÉE-BISSAU/GUINEA- BISSAU

Lima António ANDRÉ, Magistrat, Tribunal Régional de Bissau, Bissau

HONDURAS

Mayra Lizzeth MEMBREÑO RÁPALO (Sra.), Asesor en Planificación, Gestión y Ejecución Presupuestaria, Secretaría de Industria y Comercio, Secretaría de Industria y Comercio, Tegucigalpa M.D.C.

INDE/INDIA

Dhani R. MEENA, Joint Secretary and Legal Adviser, Ministry of Law, Justice and Company Affairs, New Delhi

JAMAÏQUE/JAMAICA

Kayanne Eileen TAYLOR (Sra.), Oficial de Políticas, Liceciada en Leyes, Office of the Prime Minister, Kingston

LITUANIE/LITHUANIA

Gediminas VYSNIAUSKIS, Law Department Chief Official, The Ministry of Justice of the Republic of Lithuania, Vilnius

MADAGASCAR

Ny Haingo Nasoloarivelo RAMASITERA (Mme), Juge, Ministère de la Justice, Tribunal de Première Instance, Antanarivo

MALAISIE/MALAYSIA/MALASIA

Anuar Zaki bin BAKAR, Assistant Director, Ministry of Domestic Trade and Consumer Affairs, Intellectual Property Division, Kuala Lumpur

MALI

Haoua Bekaye DIARRA (Mme), Chef de la section des oeuvres, Bureau Malien du Droit d'Auteur (BMDA), Bamako

MAROC/MOROCCO/MARRUECOS

Lalla Asmaa CHERKAOUI GASMI (Mlle), Technicienne spécialisée en informatique Bureau marocain du droit d'auteur (BMDA), Rabat

MONGOLIE/MONGOLIA

Sarnai GANBAYAR (Ms.), Copyright Officer, Intellectual Property Office of Mongolia, Ulan Bator

NICARAGUA

Yadira del Carmen ETCHEGOYEN (Sra.), Asesora Jurídica, Comisión de Educación Medios de Comunicación Social, Cultura y Deportes, Managua

NIGER

Jafarou MALAM KOSSAO, Secrétaire général, Bureau Nigérien du Droit d’Auteur (BNDA), Niamey

OUZBÉKISTAN/UZBEKISTAN/UZBEKISTÁN

Kholida AKHMEDOVA (Mrs.), Deputy Chairman, Uzbek Republic Copyright Agency, Tashkent

PAKISTAN/PAKISTÁN

Muhammad Aslam RAO, Secretary, National Book Foundation, Ministry of Education, Government of Pakistan, Islamabad

PANAMA/PANAMÁ

José Luis CERVANTES ROSAS, Asistente Legal, Dirección Nacional de Asesoría Legal, Cárdenas Panamá

PARAGUAY

Marissa Berenice GIMÉNEZ KROPF (Sra.), Jefa de Sección Mesa de Entrada, Ministerio de Industria y Comercio, Dirección Nacional del Derecho de Autor, Asunción

PÉROU/PERU/PERÚ

Mauricio RUIZ DE CASTILLA, Asistente de la Gerencia Legal, Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de Protección de la Propiedad Intelectual, Lima

PHILIPPINES/FILIPINAS

John Philip Jacob LESACA, Vice-Chairman, Association of Musicians in the Philippines or AMP, Quezon City

REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE/CENTRAL AFRICAN REPUBLIC/REPÚBLICA CENTROAFRICANA

Clarisse-Odette Dangassi LASSILI (Mme), Secrétaire-comptable, Bureau Centrafricain du droit d’auteur (BUCADA), Bangui

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE/DOMINICAN REPUBLIC/RÉPUBLICA DOMINICANA

David LA HOZ VASQUEZ, Asesor Legal, Sociedad General de Autores, Compositores y Editores de Música Dominicanos. Inc., Santo Domingo

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

Jun Kyun YOON, Manager, Copyright Deliberation and Conciliation Committee, Ministry of Culture and Tourism, Seoul

SAO TOMÉ-ET-PRINCIPE/SAO TOME AND PRINCIPE/SANTO TOMÉ Y PRÍNCIPE

Herculano DE SOUSA LOPES, Head of the Service of Copyright, Minister of Education, Culture and Social Communication, Sao Tomé

SINGAPOUR/SINGAPORE/SINGAPUR

Andy SIM, Senior Assistant Director, Legal Policy Division, Intellectual Property Office, Singapore

SLOVAQUIE/SLOVAKIA/ESLOVAQUIA

Kamil SUGAR, Legal Counsel and Revisor, Institute for Approximation of Law, Office of the Government of the Slovak Republic, Bratislava

SOUDAN/SUDAN/SUDÁN

Faisal Hassan Hopat HOPAT, Police Officer, Federal Council for Library and Artistic Works Ministry of Cultural and Tourism, Omdurman

TCHAD/CHAD

Ratou Dounia ABAKAR, Conseiller juridique, Bureau Tchadien du Droit d'Auteur (BUTDRA), N'Djamena

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE/UNITED REPUBLIC OF TANZANIA/RÉPUBLICA UNIDA DE TANZANIA

Yustus MKINGA, Copyright Licensing Officer, Copyright Society of Tanzania, Dar es Salaam

TOGO

Kadi MIZOU, Chef du service d'authentification des oeuvres, Bureau Togolais du Droit d'Auteur (BUTODRA), Lomé

TUNISIE/TUNISIA/TÚNEZ

Souhir SLIMENE, Officiel (Mme), Organisme Tunisien de Protection des Droits d'Auteurs (OTPDA), Tunis

UKRAINE/UCRANIA

Nataliya VLASYUK (Ms.), Lawyer, State Department for Intellectual Property, Kyiv

URUGUAY

María Florencia YOZZI (Mrs), Asistente de la Dirección, Sociedad Uruguaya de Artistas Intérpretes, Montevideo,

VENEZUELA

Carolina RODRÍGUEZ (Sra.), Jefe del Departamento de Negociaciones, Sociedad de Autores y Compositores de Venezuela, Caracas

II. PERSONNES DÉSIGNÉES PAR LES MISSIONS PERMANENTES AUPRÈS DE L'OFFICE DES NATIONS UNIES À GENÈVE/PERSONS NOMINATED BY THE PERMANENT MISSIONS TO THE UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA/ PERSONAS DESIGNADAS POR LAS MISIONES PERMANENTES CERCA DE LA OFICINA DE LAS NACIONES UNIDAS EN GINEBRA

ALLEMAGNE/GERMANY/ALEMANIA

Mara M. WESSELER (Mrs.), Counsellor

BÉLARUS/BELARUS/BELARÚS

Irina EGOROVA (Dr.), First Secretary

Vladimir MALEVICH, Deputy Permanent Representative

MEXIQUE/MEXICO/MÉXICO

Karla ORNELAS (Ms.), Tercera Secretaria

SLOVÉNIE/SLOVENIA/ESLOVENIA

Manca URŠIČ (Ms.), Third Secretary

THAÏLANDE/THAILAND/TAÏLANDIA

Supark PRONGTHURA (Dr.), First Secretary

III. BUREAU INTERNATIONAL DE L'OMPI/INTERNATIONAL BUREAU OF
WIPO/OFICINA INTERNACIONAL DE LA OMPI

Roberto CASTELO, Deputy Director General, Cooperation for Development Sector

James QUASHIE-IDUN, Director, Cooperation for Development (Intellectual Property Law) Department

Ernesto RUBIO, Director, Cooperation for Development Bureau for Latin America and the Caribbean

Jørgen BLOMQVIST, Director, Copyright Law Division

Jenö BOBROVSZKY, Acting Director, Division for Cooperation with Certain Countries in Europe and Asia

Octavio ESPINOSA, Director Advisor, Sector for Progressive Development of International Intellectual Property Law

Kurt KEMPER, Director-Advisor, Cooperation for Development (Intellectual Property Law) Department

Mpazi SINJELA, Director, WIPO Worldwide Academy

Ranjana ABEYSEKERA, Senior Counsellor, Cooperation for Development Bureau for Asia and the Pacific

Fatimah DABOUSSI (Mrs.), Deputy Director, Cooperation for Development Bureau for Arab Countries

Azzedine Moncef KATEB, Senior Counsellor, WIPO Worldwide Academy

Pushendra RAI, Deputy Director, WIPO Worldwide Academy

Marc SERY-KORE, Deputy Director, Cooperation for Development Bureau for Africa

Christine CASTRO HUBLIN (Mrs.), Head, Copyright Law Division

Carole CROELLA (Mrs.), Counsellor, Copyright Law Division

GAO Hang (Mrs.), Head, Policy Training Program, WIPO Worldwide Academy

Tsimangha KONGOLO, Head, Professional Training Section, WIPO Worldwide Academy

Cathy JEWELL (Ms.), Head, Media Relations and Public Affairs Section, Office of Global Communications and Public Diplomacy

Amparo OVIEDO (Mrs.), Consultant, Professional Training Section, WIPO Worldwide Academy

Robin RAMCHARAN, Consultant, Professional Training Section, WIPO Worldwide Academy

Christine CHUTEAUX (Mrs.), Administrative Assistant, WIPO Worldwide Academy

Gabriela VILLALPANDO (Mrs.), Clerk, WIPO Worldwide Academy

[Fin du document/
End of document/
Fin del documento]